

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1489/05
27 mayo 2005

ACTA

DE LA SESIÓN CONJUNTA

DEL CONSEJO PERMANENTE Y LA

COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO
INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL

CELEBRADA

EL 27 DE MAYO DE 2005

Aprobada en la sesión del 21 de marzo de 2007

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Designación de la presidencia del Grupo de Trabajo sobre la Carta Social de las Américas	2

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN CONJUNTA CELEBRADA EL 27 DE MAYO DE 2005

En la ciudad de Washington, a las diez de la mañana del viernes 27 de mayo de 2005, celebró sesión conjunta el Consejo Permanente de la Organización y la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI). Presidió la sesión el Embajador Alberto Borea Odría, Representante Permanente del Perú y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina y
Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Esteban Tomic, Representante Permanente de Chile
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras
Embajadora Carmen Marina Gutiérrez Salazar, Representante Permanente de Nicaragua
Embajadora Abigail Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Gordon V. Shirley, Representante Permanente de Jamaica
Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil
Consejera Jasmine E. Huggins, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis
Consejera Jennifer Marchand, Representante Alterna de Trinidad y Tobago
Embajador Luis Guardia Mora, Representante Alterno de Costa Rica
Embajador Ernesto Campos Tenorio, Representante Alterno de México
Embajador Ricardo González de Mena, Representante Alterno de Panamá
Primer Secretario Efraín Baus Palacios, Representante Alterno del Ecuador
Consejero Rabinder Lala, Representante Alterno de Suriname
Ministra María Clara Isaza Merchán, Representante Alterna de Colombia
Embajador Juan León Alvarado, Representante Alterno de Guatemala
Embajador Timothy J. Dunn, Representante Alterno de los Estados Unidos
Primer Secretario Eugene F. Torchon-Newry, Representante Alterno del Commonwealth de
las Bahamas
Ministro Consejero Michael E. Bejos, Representante Alterno de Belice
Embajador Carlos Zapata López, Representante Alterno del Perú

DESIGNACIÓN DE LA PRESIDENCIA DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS

El PRESIDENTE: Comprobado el quórum reglamentario, declaro abierta la presente sesión conjunta del Consejo Permanente y la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI). Esta sesión ha sido convocada para considerar el tema de la designación de la Presidencia del Grupo de Trabajo sobre la Carta Social, tal como lo indica el orden del día [CP/OD.1489/05].

Como todos ustedes recordarán, en la sesión conjunta que tuvimos el pasado 16 de mayo, se realizó un amplio debate sobre el tema y se acordó que continuarían las consultas para tratar de encontrar consenso.

Las presidencias, el Embajador Shirley y yo en este caso, entendemos que, luego de amplias negociaciones, se ha llegado a un acuerdo –distribuido en la sala en cuatro idiomas– en el sentido que nos explicará el Embajador de la Argentina, don Rodolfo Gil, quien, en su calidad de coordinador del grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), ha avanzado las negociaciones. Tiene la palabra el Embajador Gil, Representante de la Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Quisiera informar a mis estimados colegas que el que habla, junto con un grupo de Embajadores, hemos realizado consultas con, yo diría, una cantidad apreciable si no todos los representantes de los países que están en esta Organización, y creo que, en principio, podríamos tener un consenso sobre siete puntos que yo definiría como un paquete básico, una suerte de *plain burger*, a partir del cual podremos avanzar en nuestro trabajo y poner en marcha el tan demorado Grupo de Trabajo.

Con su permiso, señor Presidente, voy a pasar a la lectura de los siete puntos que para nosotros es el paquete básico que, una vez acordado, no se puede desatar o volver a abrir. A partir de allí se le agregarán la lechuga, el tomate, el queso, todo lo que venga, a gusto del Grupo de Trabajo.

1. La composición del órgano directivo del Grupo de Trabajo será de un presidente y cuatro vicepresidentes, elegidos teniendo en cuenta una equitativa distribución geográfica basada en la existencia de subregiones.
2. La duración del mandato de la presidencia será de seis meses improrrogables.
3. La presidencia rotará al fin de cada mandato de seis meses y quien la haya ejercido no podrá ser reelegido y pasará a fungir como vicepresidente.
4. El primer presidente del Grupo de Trabajo será el Representante Permanente de Venezuela.

Acá vamos a hacer una adición –ayer la pasé para que se agregara y se ve que no llegó a incluirse–, que es, luego de Venezuela, “don Jorge Valero, a propuesta de ALADI”.

Voy a leer el punto 4 completo:

4. El primer presidente del Grupo de Trabajo será el Representante Permanente de Venezuela, don Jorge Valero, a propuesta de ALADI.
5. El orden de sucesión de los siguientes presidentes será determinado por el mismo Grupo de Trabajo;
6. El Grupo de Trabajo comenzará sus labores el 1 de septiembre de 2005.
7. Le corresponderá a la Secretaría General la elaboración del documento que servirá de base para las discusiones del Grupo de Trabajo. Para su preparación, la Secretaría General utilizará los proyectos que presenten los países, así como cualquier otra documentación que coadyuve a los objetivos propuestos, como lo determina la resolución AG/RES. 2056 (XXXIV-O/04).

Señor Presidente, tal como se lo expresé a usted, creo que no es necesario extenderse más acerca de esta propuesta que presentamos al conjunto de nuestros colegas. Solamente voy a abusar de su paciencia y la de mis colegas para hacer algunos agradecimientos.

A los primeros que voy a agradecer van a ser al Embajador Jorge Valero y al Embajador John Maisto, que está ausente. También agradezco a mi querido amigo Paul Durand, que ha sido un hombre de una inestimable ayuda en esta tarea, a mi vecino y amigo, ahora ausente, don Michael King, y también a mi amigo, don Salvador Rodezno, que ha sido un fogonero incansable de esta causa. Por último, dejo a mis entrañables compañeros del grupo ALADI. Sin su apoyo, su persistencia, su voluntad política y su paciencia, no se hubiera podido realizar esta tarea.

Muchas gracias, señor Presidente; muchas gracias, estimados colegas.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene la palabra el Embajador Tim Dunn, Representante de los Estados Unidos.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

We appreciate the kind words for Ambassador Maisto, who is in Fort Lauderdale working on General Assembly issues.

Mr. Chairman, we welcome resolution of the chairmanship issue as an important step that will permit work on a draft Social Charter and Plan of Action to get underway. It also will allow broader participation by all interested regional groups.

Our understanding of the elements of this agreement is as follows, and I do this in English because we have had experience in the past where it's important that we do it in our own language.

The Joint Working Group of the Permanent Council and the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI) will include a chairman who will serve six months; four vice chairs chosen from each of the regional groups, including our own; and rotation of the chairmanship from the pool of vice presidents. The representative of the Latin

American Integration Association (ALADI) will go first, with no reelection or extension for the Chairman.

The Joint Working Group will begin its work on September 1, and work on a draft Social Charter and Plan of Action will proceed on the basis of a draft, to be prepared by the Secretariat with contributions from the delegations and using the universally agreed documents of the inter-American system, including the OAS Charter, the Inter-American Democratic Charter, the mandates of the Summits of the Americas, and all the ministerial work that flows from those mandates.

Mr. Chairman, with regard to this last element, I recall Secretary General Insulza's words that "declarations alone will not suffice for the Social Charter." We'll need a concrete plan of action to ensure that we remain firmly fixed on the objectives that the Social Charter will propose.

If other delegations understand these to be the elements of the agreement, Mr. Chairman, we are prepared to join consensus.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. El Embajador Salvador Rodezno, Representante de Honduras, tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Muchas gracias, señor Presidente.

Muy brevemente quisiera expresar, en nombre de las delegaciones que integran el Grupo Centroamericano, nuestra satisfacción por este acuerdo que representa un esfuerzo por cumplir la resolución que dio vida a esta iniciativa generada por Venezuela el año pasado en el seno de la Asamblea General de Quito.

Señor Presidente, nos complace también encontrar que en la propuesta se incluye la elaboración de un documento, por parte de la Secretaría, que servirá de base para las discusiones del Grupo de Trabajo.

En este caso, señor Presidente, hacemos notar que ya se han presentado varias contribuciones, especialmente la generada por Venezuela, que contribuyó con un documento que está al servicio de la Secretaría. Próximamente los centroamericanos habremos de contribuir también con una propuesta y alentamos a las diferentes delegaciones a aportar documentos que a su vez contribuyan a expandir la base, de manera que tengamos un amplio espectro de ideas para elaborar una buena Carta Social y para tener un buen Plan de Acción.

Nuevamente, señor Presidente, en nombre del Grupo Centroamericano, deseo expresar nuestra satisfacción y reconocer nuevamente el liderazgo de Venezuela y su emprendimiento en este tema desde 2000 o 2001, continuando con la reunión de Margarita. Esperamos poder empezar a trabajar en septiembre y cumplir con la resolución que dio vida a este trabajo.

Este fue uno de los temas inconclusos del período en que ejercí la presidencia de la CEPCIDI y que me había quedado con la tristeza de no poder concluir.

Señor Presidente, señores Representantes, manifiesto de nuevo que es una satisfacción para el Grupo Centroamericano que se haya logrado este acuerdo.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra el Embajador Esteban Tomic, Representante de Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, Presidente.

Quisiera intervenir muy brevemente, porque verdaderamente creo que es muy significativo lo que estamos viviendo en este instante. Hay un viejo dicho español que dice que no hay mal que por bien no venga. Del mal todos estábamos muy conscientes. Desde hace más de un año teníamos paralizada esta negociación sobre un tema que todas las delegaciones sentían que era fundamental dentro de la vida del Hemisferio. Todos los aquí presentes somos países democráticos desde hace ya quince años. Sin embargo, todos estamos muy conscientes de que es una democracia muy débil, muy frágil, mientras no atacemos a fondo los problemas de la desigualdad social, de la pobreza, de la inequidad que tan bien conocemos y tan bien han sido documentados en este Consejo y en todas las reuniones de la OEA.

El bien de este mal es que probablemente hoy, un año más tarde, todos estamos mucho más conscientes respecto de la importancia de la Carta Social y del Plan de Acción. En esta falta de acuerdo y en esta incapacidad de llegar a un acuerdo, tal vez hemos ido depurando el tema a su significado más esencial. Estoy convencido de que el acuerdo a que hemos llegado es un acuerdo de verdad. Todos los que estaban en desacuerdo hoy han llegado a la conclusión de que hay que abrir paso a este trabajo porque el Continente, nuestros países y, sobre todo, los pobres lo necesitan de manera muy urgente.

Quisiera rendirle un homenaje al Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante de la Argentina y coordinador del grupo ALADI. Como no quiero extenderme mucho en mis palabras, quiero recordar la fábula –no sé si es de Esopo o de La Fontaine– en que los ratones, preocupados por la existencia del gato, se reúnen, deliberan y dicen: “¿Qué hacemos?” A uno de ellos se le ocurre la brillante idea de colgarle al cuello un cascabel al gato, de manera que cada vez que el gato se acerque ellos puedan arrancar y buscar refugio. Ahí surgió la pregunta en la fábula: “¿Quién le pone el cascabel al gato?” Y ahí terminó la fábula. La vida es más fuerte que las fábulas y en este caso hemos tenido alguien que dijo “Yo le pongo el cascabel al gato”. Cuando alguien dice que le pone el cascabel al gato, las circunstancias cambian para mejor y se abren etapas nuevas. En esta ocasión, el homenaje lo merece nuestro querido don Rodolfo Hugo Gil.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador, por sus palabras, que, por cierto, son compartidas por la Presidencia y estoy seguro de que por todos los que hemos visto la tenacidad con que ha procedido el Embajador Gil.

Tiene la palabra la Ministra Delrose Montague, Representante de Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation, on its own behalf and on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) group, is quite pleased that the consultations on the chairmanship of the Joint Working Group of the Permanent Council and the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI) have finally borne fruit. We are particularly pleased because the work of the Joint Working Group has been delayed because of the debate over the chairmanship, and now that we have settled that, we look forward to the start of work on a matter of such importance not only to CARICOM, but to all member states.

CARICOM took part in the consultations, and we are pleased to join in this consensus. We do anticipate that we will have the working document mentioned in paragraph 6 as soon as possible and that it will include input from not only government entities, but from civil society and other actors so as to involve not just the political aspect, but the real practitioners. Thus, we will have a document that will really be of benefit to the peoples of the Hemisphere in view of the importance of the issue with which we are dealing.

I thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Delrose.

Antes de concederle la palabra al recién llegado Embajador del Brasil, don Osmar Chohfi, quiero saludarlo en nombre de todos nosotros y anunciar que le daremos formalmente la bienvenida en la sesión ordinaria del Consejo Permanente.

Tiene la palabra el Embajador Chohfi, Representante del Brasil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

En nome da Delegação do Brasil eu queria manifestar nossa satisfação pelo entendimento alcançado, que vai nos permitir trabalhar ativamente em um tema que é de especial prioridade para todos nós.

Quería dizer que o Brasil estará pronto a trabalhar com os demais países para que tenhamos uma Carta Social que realmente responda aos anseios dos nossos povos e também louvar a flexibilidade demonstrada por todos aqueles que trabalharam para que chegássemos a um entendimento. Gostaria de fazer um especial agradecimento ao nosso Chefe do Grupo ALADI que tanto trabalhou para isso.

Muito obrigado.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene la palabra el Embajador Juan Enrique Fischer, Representante del Uruguay.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

Muy brevemente quería señalar que si hay algo que nos ha satisfecho de todo este proceso de negociación es que en el transcurso de él se fue reafirmando en forma inconfundible la causa que sustenta esta iniciativa, es decir, la de la Carta Social de las Américas. En el transcurso de este

proceso también se fue afianzando como un objetivo, amplia y profundamente compartido por todos los 34 Estados, la necesidad de una Carta Social.

En este sentido, volvemos a felicitar el emprendimiento del Embajador Valero, que ha estado, en principio, en este proceso de lanzamiento de la idea, felicitamos también la flexibilidad del Embajador Maisto y nos adherimos a lo que se ha dicho del excepcional y constructivo esfuerzo cumplido por el coordinador del grupo ALADI, Embajador Rodolfo Gil.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra el Embajador Paul Durand, Representante del Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

We are observing a rather rare occurrence here, and that is a positive development on a difficult issue. We have actually made some progress here, and I hope that augurs well for the substance of the matter when we begin the negotiations, which will be fairly soon, I expect.

I would also like to take this opportunity to welcome our new colleague, Ambassador Osmar Chohfi, to this room. I am sure he will be a welcome and positive addition, and he will have all of our assistance.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. El señor Representante de Panamá, Ricardo González de Mena, tiene la palabra.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Gracias, señor Presidente.

Quisiera secundar la propuesta leída por el Embajador Gil y sugerir que elijamos a nuestro primer presidente por aclamación.

El PRESIDENTE: Hay una propuesta de la Delegación de Panamá de elegir por aclamación al Embajador que ha sido propuesto por el grupo ALADI, el Embajador Valero.

Consulta a la Sala si hay observaciones al respecto. Prácticamente está elegido el Embajador Valero, de acuerdo con el texto que nos ha leído el Embajador Gil, salvo que haya alguna objeción sobre el asunto.

Si no hay objeción, se daría por aprobado el acuerdo. Todos nos felicitamos y creo que nos merecemos todos un aplauso. [Aplausos.]

Tiene la palabra el Embajador Jorge Valero, Representante de Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Distinguido Presidente del Consejo Permanente, distinguidos Representantes de los 34 países de las Américas, distinguidos Representantes Alternos, distinguidos Observadores de países amigos de este foro:

En nombre del Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela, que lidera Hugo Chávez Frías, agradezco la decisión que ha sido adoptada por consenso de confiarnos la presidencia del Grupo de Trabajo que elaborará la Carta Social de las Américas y su Plan de Acción. Nos congratulan los reconocimientos expresados a nuestra Misión Permanente.

Distinguido Presidente, el proyecto de Carta Social de las Américas presentado por nuestro país es producto de un intenso trabajo realizado por los Ministerios que integran el Gabinete Social del Gobierno Bolivariano y por miles de venezolanos y de venezolanas que participaron y enriquecieron ese proyecto. También debemos reconocer el aporte brindado por el Parlamento Latinoamericano.

Para la negociación de la Carta Social de las Américas y su Plan de Acción se tomarán en cuenta, como se ha dicho, además del proyecto venezolano ya presentado en este foro, los aportes que hagan los países que constituyen la OEA.

Señor Presidente, hace casi un año, los Cancilleres reunidos en Quito, Ecuador, aprobaron el mandato, con base en una propuesta venezolana, para que la OEA elaborara una Carta Social de las Américas y su Plan de Acción. Lamentablemente, las negociaciones se iniciarán con retraso.

Señor Presidente, la OEA es diversidad, la OEA es representación de Estados soberanos. Cada país adelanta su proceso democrático de acuerdo con sus propias realidades. En ese marco, debemos impulsar la cooperación solidaria para construir democracias con equidad e inclusión social.

Señor Presidente, en nuestra región coexisten, de manera dramática y contradictoria, democracia y pobreza. Alrededor de doscientos cuarenta millones de personas viven en situación de pobreza e indigencia. La ausencia de participación, la desigualdad y la discriminación social erosionan la calidad de la democracia.

Nuestros pueblos consideran, con base en un reciente estudio elaborado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), estudio que recomiendo leer detenidamente, que sus gobiernos no satisfacen las aspiraciones políticas, sociales y económicas que demandan. Crisis de gobernabilidad se presentan recurrentemente en nuestro continente.

Cuán necesario es, por lo tanto, edificar sistemas democráticos donde se garanticen y tengan plena vigencia los derechos humanos, donde se articulen –en plan de igualdad– los derechos políticos, económicos, sociales y culturales. La lucha contra la pobreza, la discriminación y la desigualdad es imprescindible para forjar verdaderas democracias. De allí la importancia de contar con la Carta Social de las Américas y su Plan de Acción para ir al encuentro de las aspiraciones más sentidas de nuestros pueblos.

Señor Presidente, la Carta Democrática Interamericana, en su artículo 1, declara: “Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla”. De la misma manera, la Carta Social de las Américas debería proclamar: “Los pueblos de América tienen derecho a la justicia social y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla”.

Es que la Carta Democrática Interamericana y la Carta Social de las Américas deben complementarse y reforzarse mutuamente. La primera alude a los derechos políticos y civiles y la

segunda, a los derechos económicos, sociales y culturales. Estos derechos son indivisibles y se refuerzan mutuamente. Así la OEA contará con dos nuevos instrumentos para encarar los desafíos de los nuevos tiempos.

Señor Presidente, la OEA debe renovar su discurso y avanzar hacia una definición integral y multidimensional de la democracia.

Señor Presidente, la tarea que se nos ha encomendado la cumpliremos en forma responsable y transparente. Trabajaremos en concierto con los representantes de todos los países que integran este foro, para que la Carta Social de las Américas y su Plan de Acción fortalezcan la agenda interamericana en aras de alcanzar un continente donde reine la justicia, la igualdad y la solidaridad.

Señor Presidente, invitemos a los pueblos de las Américas, y no solo a sus gobiernos, a que participen activamente en el debate que próximamente se iniciará en esta Organización de los Estados Americanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador.

En concordancia con el acuerdo que hemos adoptado esta mañana, como Presidente del Consejo Permanente y en nombre de todos ustedes instruyo a la Secretaría General para que elabore el documento que servirá de base para las discusiones del Grupo de Trabajo. Estoy seguro de que ese documento tendrá, entre otros insumos, el que nos ha manifestado hoy día el Embajador de Venezuela y el trabajo que han realizado en su país, pero el documento que servirá de base a la discusión, como se dice en el acuerdo, es el que preparará la Secretaría General y en el cual cada uno hará llegar sus propias ideas, incluso aquella que hemos repetido tanto de que la justicia social como anhelo nunca deberá blandirse en contra de la libertad y el pluralismo político, sino como complemento del mismo.

Si no hay más intervenciones...

Tiene la palabra el Embajador Guardia, Representante de Costa Rica.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

Muy brevemente quisiera felicitar al Embajador Valero al haber sido elegido presidente de este Grupo de Trabajo por los próximos seis meses y augurarle el mayor éxito y esperamos que los que les sigan en dicha presidencia den la debida continuidad al programa.

Este es un día muy especial para Costa Rica, señor Presidente, porque, aunque mi país ya tiene su propia Carta Social, la cual fue promulgada con las garantías sociales del 1942, vemos con gran satisfacción el inicio en la OEA de un Plan de Acción que vendrá a favorecer a todo el Hemisferio.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, Luis. Tiene la palabra doña Margarita Riva, Representante de los Estados Unidos.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief.

Since there were not as many representatives at last night's General Committee meeting as are here today, I wanted to point out that the U.S. Delegation had turned in a draft resolution on the Social Charter for the General Assembly. We learned last night that shortly thereafter, the Delegation of Venezuela turned in its own draft resolution. While I know we are not going to discuss these draft resolutions at this meeting, but at the meeting of the Permanent Council that is going to take place next, we consulted last night with the Venezuelan Delegation on a preliminary review of the two versions. They are fairly close, so we will endeavor to come back with a single text for the upcoming meeting of the Permanent Council. Since, fortunately, you have put it as the last item, we should have plenty of time to do so.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Margarita. Todos celebramos nuevamente la cercanía de este acuerdo que, estoy seguro, se va a producir dentro de pocos minutos respecto a estos dos proyectos de resolución.

Antes de dar por terminada esta sesión, quiero informarles que dentro de diez minutos daremos inicio a la sesión ordinaria del Consejo Permanente.

Se levanta la sesión.

AC01067T01

ISBN 0-8270-5087-9